

DSL E BILINGUISMO: LA VALUTAZIONE LOGOPEDICA

Il Bilinguismo è un fenomeno altamente complesso e il clinico che si trova a valutare il linguaggio del bambino bilingue deve ricordare l'importanza del tenere in considerazione alcuni aspetti che caratterizzano questo fenomeno e, come tali, possano influenzare lo sviluppo del linguaggio nel bambino.

Nell'ottica della definizione del profilo linguistico del bambino bilingue, diventa quindi importante raccogliere una puntuale anamnesi che permetta di identificare:

- il tipo bilinguismo a cui è esposto il bambino (simultaneo, consecutivo o tardivo)
- i tempi e i modi di esposizione alle due lingue
- le abitudini linguistiche del bambino, ovvero quale lingua il bambino parla a seconda dei contesti e delle persone in cui si trova a comunicare
- le attuali competenze nella prima lingua o, nel caso dei bambini bilingui simultanei, nell'altra lingua diversa dall'Italiano
- come per i bambini monolingui, è importante indagare lo sviluppo del linguaggio del bambino e la presenza/assenza dei fattori di rischio o di esclusione per il DSL.

Quando alla valutazione indiretta (mediante l'intervista ai genitori) viene accompagnata una valutazione diretta sulla lingua italiana, occorre ricordare che

- attualmente non esistono strumenti di valutazione standardizzati sulla popolazione bilingue. Gli strumenti di valutazione del linguaggio che possediamo e usiamo comunemente nella pratica clinica hanno un campione normativo che si riferisce a bambini monolingui italiani.
- Il bambino bilingue potrebbe quindi ottenere ai test standardizzati punteggi inferiori rispetto alle sue reali competenze linguistiche.
- Potrebbe di conseguenza essere più indicata un'analisi qualitativa dei risultati e della prestazione del bambino piuttosto che una un'analisi di tipo quantitativo.

BIBLIOGRAFIA

- Contento S. (2010), Crescere nel Bilinguismo, Carocci Editore.
- American Speech-Language-Hearing Association. (1985). Clinical management of communicatively handicapped minority language populations [Position Statement]. www.asha.org/policy.
- American Speech-Language-Hearing Association. (2004). Knowledge and skills needed by speech–language pathologists and audiologists to provide culturally and linguistically appropriate services. ASHA Supplement, 24, 1–7.

A cura dell' Associazione L'Intreccio, Elena Ferraguti (Psicologa), Luana Gabbianelli (Psicologa), Federica Montanari (Logopedista)